

# 话剧版《大宅门》要带戏曲范儿

本报记者 刘 森

2001年,人称“宝爷”的郭宝昌十年磨一剑,将自己的家族史拍成了40集电视连续剧《大宅门》,风靡一时。经过数年准备,如今这部经典之作又将搬上话剧舞台。

作为中国国家话剧院2013年开年大戏,由刘威、朱媛媛、雷恪生、刘佩琦、斯琴高娃等主演的话剧版《大宅门》将于1月17日至2月3日在北京国家大剧院首演。这次,“宝爷”不仅担任了导演一职,还将化身“解说人”登台亮相。

## 改剧本“得罪”了斯琴高娃

早在3年前,话剧版《大宅门》就已经提上了日程,在前期筹备中,剧本数次修改调整。“把电视剧直接搬到舞台上就没意思了。把那么长的电视剧浓缩成两个小时的话剧也挺难的。编剧刘深打乱了故事的时空架构,把情节拆分成几个片段,这想法有点意思。”据郭宝昌介绍,话剧版《大宅门》将以七爷白景琦暮年的回忆来讲述其人生的重要阶段和生命中几个重要的女人。虽然郭宝昌对剧本创作的方向非常满意,但为了精益求精,即使是在排练阶段,剧本仍在修改。

话剧版《大宅门》的开篇让郭宝昌苦恼了很久。“到底怎么才能一上来就抓住观众呢?后来我看到我们家的一个戏台——那个戏台是我们家老爷子留下的,有130年的历史了,‘文革’时被红卫兵摔坏了,我妈偷偷捡起来又给修好了。我突然有了灵感,我们家老爷子生前一到夜里12点,就要拉闸,他在7个院子里转一圈,边转边喊‘拉闸了,各屋点灯,小心火烛!’一喊就是50年,后来大宅



导演郭宝昌

门变成了大杂院,没人听他的,他仍然要喊这么一声,这意义多深刻啊!我觉得这是一种传统意识,是一种对家族的责任感。”郭宝昌说,全剧将以他点亮这个戏台开场,以他将蜡烛吹灭结束。

“我就是想把一批鲜活的人物推给观众,就是想告诉观众一个人物的真实性是什么。”当年,“宝爷”凭着一腔真情在电视剧中为观众呈现了一个个生动的人物,而此次的话剧版,虽然四代人都有,但因体量所限几乎删掉了80%的角色,并且因为人物的取舍问题,还“得罪”了斯琴高娃。

“3年前开始写剧本的时候,正好斯琴高娃生病,下不了地,当时我问她‘我们排话剧《大宅门》你能演吗?’她说可能演不了。我说‘不行,观众都等着看你呢,哪怕你上台露一面也行。’她就让我少给她写点戏。我们把她的戏安排得很少,还特意写了一场她坐轮椅的戏。结果她现在身体好了,前一段时间看到剧本不高兴了,说‘我的戏这么少,我都成符号了。’当时我就说‘你别没良心啊!当时什么情况你忘了。’”

尽管如此,郭宝昌也表示,减少了二奶奶的戏份的确是遗憾,所以如果这部《大宅门》观众喜欢,他还打算接着往下写,“重新组织一个10台、8台的《大宅门》,素材绝对够”。

## “再过两百年,戏曲依然超前”

郭宝昌对于戏曲的钟爱圈内外人尽皆知,几乎马连良所有的戏他都现场看过,就是现在听老唱片,他也能准确说出观众的掌声是因为什么。这些年,他为戏曲界拍了不少戏曲电影,也常常帮助自己认可的京剧新人站台。

此次话剧版《大宅门》的创作,郭宝昌称也要带戏曲范儿,不仅要带京剧乐队的文武场搬上舞台,所有演员的服装也将沿袭早年间戏曲舞台的做法,在台上完成。“戏曲是中国美学的代表,虽然其中也有像大段【反二黄】那样让观众接受不了节奏,但我不愿意很多人的说法,认为戏曲腐朽落后,甚至说是散发着死尸味。戏曲中的写意美学观念已经超前200年了,我相信再过200年它依然超前。”

而这样的写意手法也给郭宝昌自己“下了个绊儿”——由于每场的空间、时间转换跨度大,演员抢装、道具换景成了剧组的一道技术难关。为此,剧组把郭宝昌推上了台。“我这个角色并非旁白,也不是

开场白,就是在幕间跟观众说说话。比如演到白玉婷与万筱菊的照片结婚这场戏的时候,我会从现代追星族讲起,‘各位,你们见过这样一位顶级的追星族吗?她能够和偶像的照片结婚,我这位十二姑太,80多岁穿着黑旗袍,举手投足大家风范,现在的女人不会再有这样的气质和气场了。’对于这次登台,郭宝昌说要先试一场,要是搅合,第二天就下。

## 绝不做电视剧的翻版

对于剧中角色,郭宝昌并没有全部起用原班人马,因为“有些电视剧中的角色直接搬到舞台上不见得合适”。

但因为电视剧珠玉在前,所以郭宝昌在进入排练场后首要的工作便是帮助演员打破心理障碍,跳出电视剧的窠臼。“虽然前人的角色已经被观众所接受,但我们绝不做电视剧的翻版,艺术讲究的是个性,即便模仿得再像,也不是你自己。”

77岁的雷恪生是电视剧《大宅门》的原班人马之一,这次在话剧版中扮演的角色依然是白家管家王喜光。雷恪生表示,之所以还愿意演这样一个反面人物,是因为自己太喜欢舞台了。

尽管郭宝昌一再强调电视剧和话剧没有可比性,但雷恪生却坚持认为,观众一定会比较,这是没办法的事。“比比吧,我们不怕比。说句实话,电视剧的标杆太高了,要超过这个高度太难了。当年郭宝昌导演一呼百应,将圈中所有大腕明星一网打尽,就连张艺谋、陈凯歌都来跑过龙套,这样的阵容空前绝后了。”雷恪生说。

剧中最重要的角色白景琦由演员刘威饰演,刘威却说,接这个戏是犯了一个错误。“虽然我认识到了这是一个错误,但已经来不及了。昨天我还和导演说,我演这个角色真是够累的,我排戏就没

这么累过,我现在连上厕所想的都是《大宅门》。我记得电视剧演出前,陈宝国在一次采访时说‘你们就等着看好戏吧!’我当时还想,他怎么这么自信?现在想想他演得太好了,好多人说让我和他学,我现在学都不知道从哪学,除了压力还是压力。我只能说我就把自己当成一个干苦力的,只要能对得起导演,对得起和我一起演戏的人就行。”

此次话剧版《大宅门》中最引人瞩目的演员当属朱媛媛,她将分别饰演白景琦人生中的3个女人——原配夫人黄春、姨太太杨九红和晚年娶的妻子香秀。最初,朱媛媛并不想接这个特殊的任务。“开始我真的很不想演,因为很可能出力不讨好。另外我也不想出这个风头,怕大家说,就显你能。但剧院和郭导特别信任我,对我特别器重。而且我也觉得这样的机会以前没有,以后也不会再有了,所以我就当是在舞台上过把瘾吧,哪怕过把瘾就死呢。”

郭宝昌说,这样“一赶三”的表演形式中国戏曲早就有,并不稀奇。“我网上有观众说,干吗一人演3个角色,你们剧院没演员了?我说这话太外行,一人能演3个角色那是本事,不是一般演员能做到的,这放戏曲里,是角儿才能做到的,观众买戏票就是光看朱媛媛的演技都值。”

虽然压力很大,但朱媛媛却说这是她出演的话剧排练速度最快的一个戏。“剧本底子太好了,人物鲜活,我们演起来非常顺手,我相信好作品无论以何种形式出现都不会差。”朱媛媛还透露,郭宝昌在一个月排练中,风雪无阻,每天都早到排练场,甚至感冒都不休息,坚持工作。“他给我们讲戏,也讲他的生活、老北京的市井人情,让我们受益匪浅。老爷子对这个感情太深了,看我们排练都会掉眼泪。”



# 印度《泰姬快车》向中国驶来

嘉 纳

公元17世纪,印度国王沙·贾汗为悼念爱妃,倾举国之财、耗无数钱财,建造了美轮美奂的泰姬陵。

之后,这座被诗人泰戈尔誉为“垂在永恒面纱上的一滴眼泪”的建筑,成为印度情侣的爱情朝圣之地。而搭乘在印度家喻户晓的爱情专列“泰姬快车”在泰姬陵前见证爱情,也成为泰姬陵旅游的重要部分。

如今,“泰姬快车”上的美丽爱情故事以宝莱坞歌舞剧的方式被搬上舞台,驶向中国。

宝莱坞原创歌舞剧《泰姬快车》讲述了发生在从印度孟买开往泰姬陵的火车上,一位富家千金与贫民小偷之间充满浪漫与刺激的爱情之旅。该剧不仅展现了宝莱坞歌舞剧的震撼魅力,同时也是对现代印度多彩文化的一次穿越之旅。从熙攘的孟买街头,到神秘的金庙,再到庄严的泰姬陵,充满活力的炫舞舞姿、令人眼花缭乱的舞台效果以及多达3000多件套的华丽服装与传统配饰,都再现了浓浓印度风味的流行文化和宝莱坞标志性电影模式。

该剧制作人兼导演舒蒂曾游历世界各地,在她看来,印度是一个在自然地貌上囊括沙漠、雪山和茂密的丛林,在人文内涵上拥有超过250种方言和300余种舞蹈形式的资源大国,但世人了解印度知之甚少。“让更多的人了解印度不仅是我的梦想,也是我家人的梦想。印度舞蹈在于肢体语言表达内心,带着虔诚、信仰与愉悦起舞。我们的日常生活连做饭、睡觉都充满乐趣,节庆时更有歌舞相伴。我希望中国观众透过剧中的音乐、舞蹈、情节和各种元素,触摸到有如万花筒般缤纷多彩的印度文化。”

虽然在印度电影和歌舞剧中,爱情往往萌发于贫富悬殊的两个阶层的男女之间,但身为印度富家女的舒蒂坦言,这样的爱情在现实中并不多见。而之所以设置这样的情节,是希望让观众制造最奇妙的梦境,感召人们心中的善良与真爱。

与此同时,这样一部以歌舞展示印度文化的剧目也受到了印度政府和印度旅游局的关注。于是,该剧也成为政府、投资商、演出运营机构等各部门优势资源集中整合的范例。而舒蒂也愿意以巡演为契机,与中国同行交流《泰姬快车》的成功经验。

据巡演主办方北京联艺环球

文化传媒有限公司介绍,首轮巡演于2012年12月中旬启动,演出城市为南昌、海口、厦门等地。每到一站,《泰姬快车》都受到观众的热烈欢迎,各地演出商纷纷邀约这盛满美好爱情的“列车”驶向各自的城市。

2012年12月31日,在被誉为“小春晚”的央视元旦跨年晚会上,《泰姬快车》全体演员在北京鸟巢亮相,为全国观众带来他们特别制作的舞蹈表演。虽然表演只有短短的4分钟,但数十位印度舞者激情的舞步、婀娜的身姿、明媚的笑容和华美的衣饰,感染了每一位观众。

印度驻华使馆新闻官员查文雅表示,中国和印度是两大文明古国,都有着悠久的历史和文化。两国之间的文化交流与日俱增,《贫民窟的百万富翁》、《三傻大闹宝莱坞》、《少年派的奇幻漂流》等反映当今印度风貌的电影不断在中国上映。《泰姬快车》也是这样一种传递文化的使者。它不仅是一个宝莱坞电影模式的舞台现场演出版本,更是容纳和呈现多彩印度文化的一张国家名片。

## 国家京剧院慰问首都建设者

本报讯 (记者刘森)1月2日,国家京剧院在北京梅兰芳大剧院举行慰问首都建设者专场演出,来自中建一局二公司的几百名职工和家属观看了梅派经典剧目《天女散花》和国家京剧院保留剧目《强项令》。

自2011年起,国家京剧院已经连续3年把新年的第一场演出奉献给奋斗在首都建设一线的工人,借经典剧目向他们送上新年的祝福。国家京剧院党委书记杨化玉说:“首都的建设离不开工人兄弟的辛勤付出,他们放弃与家人团聚,从四面八方来到北京,战

斗在条件最为艰苦的工地,为首都建设挥洒青春和汗水。今天,我们把这些工人兄弟请到梅兰芳大剧院,以文艺工作者的独特方式,向勤劳质朴的工人兄弟表达敬意。”

观众小李是中建一局的职工,这也是他第一次进剧场看京剧。“在家乡的时候,我们都是露天看戏班的表演,跟在剧场看戏感觉完全不一样。国家京剧院的演出真精彩,《天女散花》很漂亮,《强项令》的故事有意思,我都看懂了。”

## 中国版《胡桃夹子》改名《过年》

本报讯 1月8日至10日,中央芭蕾舞团在北京天桥剧场上演一年一度的贺岁芭蕾舞剧《过年》(又名中国版《胡桃夹子》)。中央芭蕾舞团将该剧搬上新年档期,意在用中国新年元素的浓墨重彩来绘制一幅属于中华民族喜迎新年的芭蕾画卷。

首演于1892年的芭蕾舞剧《胡桃夹子》是俄罗斯芭蕾学派的典范,也是柴科夫斯基三大经典芭蕾舞剧之一,更是“古典芭蕾之父”、编导大师马林乌斯·彼季帕的传世之作。舞剧的音乐充满了单纯而神秘的神话色彩,具有强烈的儿童音乐特色。

2000年,中央芭蕾舞团就推出过中国版的《胡桃夹子》。那时,中芭第一次将中国元素融入《胡桃夹子》,成为中西芭蕾文化交融的有效尝试。在2010年圣诞之际,中芭推出了第二版充满中国年味儿的贺岁芭蕾舞剧《胡桃夹子》。而2013年,该剧正式更名为《过年》,为这部始创于俄罗斯芭蕾学派、流传于欧美各国的“圣诞大餐”增添了浓墨重彩的中国年味儿。

中央芭蕾舞团团长冯英表示,《过年》拥有可以让中国观众共鸣的经典元素,是可以让外国观众了解中国的芭蕾名片。(李迎辉)

## 于震辛月夫妻档参演话剧《骆驼祥子》

本报讯 (记者刘森)作为北京人艺开年大戏,根据老舍同名小说改编的话剧《骆驼祥子》于1月8日至20日登陆北京首都剧场。

《骆驼祥子》描写了上世纪20年代军阀混战时期,老北京人力车夫的悲剧命运。北京人艺改编的话剧于1957年首演,由梅阡导演,李翔和李婉芬主演。2007年复排,由顾威执导,于震和王茜华主演。此次虎妞由王茜华改为郭奕奕饰演。

虽然剧中祥子与小福子暗生情愫,最终娶了虎妞,可现实生活中,饰演祥子的于震却把饰演小福子的辛月娶进了家门。导演顾威说,2012年,于震和辛月喜结连理,二人因戏结缘,自然也更加投入地排练。“北京人艺的夫妻档演

员真不少,他们给大家留下的都是互相擦着劲儿要把戏演好的印象。这对夫妇自然也不例外,于震饰演的祥子已经深入人心,辛月饰演的小福子则对人物内心的把握越发纯熟。”

此次接棒饰演虎妞的郭奕奕从去年开始被戏院观众所熟悉,从上半年的小剧场话剧《老爸开门》,到下半年希腊悲剧《晚餐》,再到刚刚结束的大戏《全家福》,几个月内,郭奕奕先后变身都市白领、古希腊女祭司,还有乡土气十足的农妇,都是主演和重要角色。2009年,郭奕奕作为虎妞B角上过场,今年则独挑大梁。“这次演虎妞虽然戏比较重,心里却很踏实,因为之前演过,角色风格也比较熟悉。”郭奕奕说。



艺术·院团

绍兴市越城区梨园小百花越剧团越剧《何文秀》

# 浙江民营院团:为民而生 因民而兴

本报驻浙江记者 苏唯谦 杜俏俏

日前,为期一个月,由浙江省文化厅主办,浙江省演出业协会、浙江胜利剧院承办的浙江省民营文艺表演团体展演活动画上了圆满的句号。

## 12家民营院团汇聚杭州

此次展演中,浙江省12家民营院团的500余名演职人员齐聚杭州,同台竞技。德清县德清越剧团的越剧《德清嫂》、杭州哈哈艺术团的轻喜剧《世界充满爱》、舟山海之韵文化传媒有限公司的综艺歌舞《海岛风》、开化惠民艺术团的越剧《梁山伯与祝英台》、温州市哈哈京剧艺术团的京剧《花木兰》、海宁皮影艺术团的皮影戏《小英雄》、永康市婺剧团婺剧《火塘子都》、宁波市北仑海舟越剧团越剧《新狸猫换太子》等剧目轮番亮相,并特邀长期服务基层、服务农村的钱江浪花艺术团在展演期间进行专场演出。

此次参演的民营院团均已

连续演出2年以上,剧团管理规范,具有较高的演出水准,并具备在专业剧院演出的基本阵容及相应设备等条件。这些常年活跃在山乡、海岛、社区的民营剧团,因机制灵活、市场广阔、演出接地气,而受到群众的广泛欢迎,成为浙江演艺市场一道亮丽的风景线。

## 惠民票价受欢迎

据不完全统计,此次展演观众累计达7417人次,平均上座率达91%,其中,越剧演出更是观众爆棚。

退休的体育工作者叶鑫根看过展演后,给浙江省文化厅厅长金兴盛写了一封信。信中说:“我有幸观看了民营剧团展演的演出,真是大开眼界,感慨万千。随着文化体制改革的不断深入,剧团深深植入了民本的灵魂——为民而生、为民而演、因民而兴。他们坚持艰苦训练,长年农村巡回演出,既锻炼了队

伍,也获得了良好的社会效益和经济效益;既满足了城乡群众欣赏艺术表演的需求,又对保护传承浙江民间艺术发挥了重要作用,他们已成为浙江文化建设中不可或缺的一支生力军。”

来自德清的退休艺人陈汉民说:“这次民营剧团展演不仅是艺术、才艺的展示,也是思想和精神的展示和汇报。希望浙江的民营文艺团体能够健康、向上发展,从而使文化强省的建设步伐更加稳健。”

面对社会各界的热烈反响,金兴盛表示:“艺术为人民服务是我们坚定不移的方针。希望浙江的民营院团能排出更多的好戏。”

据悉,此次展演实行文化惠民票价制,票价统一为20元。此外,组委会还拿出部分演出票,通过街道社区免费发放给低收入人群和外来务工人员,把他们请进剧场。

林丽萍是杭州电子科技大学越舟戏曲社成员之一,因为票价

便宜,她一连看了几场演出。“感谢政府推出文化惠民低价票,让老百姓有机会一睹来自各地民营剧团的风采。希望今后多举办类似的活动,让我们这些年轻人多接受传统文化的熏陶。”

## 蓬勃发展离不开政府扶持

值得一提的是,浙江民营剧团的蓬勃发展离不开政府的扶持。2009年,浙江省政府推出《关于加快发展民营文艺表演团体的意见》,进一步加大对民营院团的扶持力度。浙江省财政厅、文化厅联合制定了对民营院团的资金扶持政策,每年落实300万元专项资金,一是用于补贴民营院团送戏下乡活动,使参加送戏下乡的民营院团每场享受的补贴比国有院团高500元至1000元;二是以财政投入方式举办浙江省民营院团负责人培训班和业务骨干培训班,目前已举办7期,累计培训643人次。据悉,截至2012

年底,浙江省有民营院团638家,从业人员约3万,年演出28.8万场以上,演出收入约10.8亿元,分别占全省文艺表演团体年营业性演出场次总量的90%和演出总收入的80%。

“作为一名民营剧团的演员,从上个世纪90年代起,我们就和专业院团一样评职称,这次又有幸参加省级展演,跟专业剧团的演员一样在剧场演出,我的心情非常激动。”杭州哈哈艺术团团长杜华如是说。

展演期间,主办方还对观众进行了摸底访问,并请剧团填写评估意见表,以便政府继续推进民营剧团扶持工作。据悉,浙江省文化厅将强化民营剧团的法制保障,加强对民营院团的规范化培训教育,进一步加强民营剧团艺术骨干的培训,切实做好民营剧团参与政府送戏下乡扶持补助工作,从而整体提高民营剧团管理水平和艺术表演水平。